

彦根信息简报

2026年5月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号 电话 0749-30-6113



彦根市政府主页汉语网页



彦根信息简报电子版

汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程口译服务。

若是您需要口译服务，请给1楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。

《主要内容》

将发放面额 8000 日元的购物券	第 3 页
高等技术专科学校招生	第 5 页
国际理解讲座 交流对话（意大利）	第 6 页
防灾气象信息将开始运用新标准	第 8 页



彦根市多文化共生脸书公众号

彦根市人权政策课
多文化共生系通过“脸书 Facebook”
及时发出与日常生活有关系的各种信息。
希望大家注册・跟踪！
请您通过您常用的社交网与好友共享我们脸书的信息。



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅） * 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店） * MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以2026年2月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	ひこねこくさいこうりゅうかい 彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	免费
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	ひこねユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	每次 200 日元
针对未学过日语的人教基础日语 若欲了解详情，请打电话询问。		おうみふるさと会館 近江ふるさと会館	マザーレイク日本語学院 ☎ 0749-47-3447	

请您记住 “ひこね^{がいこくじんそうだん}外国人相談センター” 彦根外国人咨询中心伴随着您

若是您在生活上有不明之事或困难，请跟我们联系吧。日常生活上的琐事也可以。例如：市政府来信，可不知该办什么手续；查看了市政府主页，但因不懂日语而无法理解；不知道生活垃圾怎么样处理 等等咨询免费。保护个人信息，确保隐私。

接待时间：周一至周五 上午 9 点至下午 4 点 45 分

周二和周五有中文口译员。其他时间可以透过远程口译接待。

每人 8000 日元

~ 为支撑民生 将发放购物券! ~

可以在彦根市
参加本活动的
店铺使用



眼下的物价上涨趋势给居民生活带来不小的影响。为支撑居民的生活并促进本市经济活动，市政府将依下面内容发放面额 8000 日元的购物券。

发给谁?

以 2026 年（令和 8 年）3 月 1 日为准，按当天的彦根市“居民基本台账”，发给台账上有记录的所有居民。

※ 3 月 1 日以后迁入或出生的居民除外。

怎么样使用?

将以邮寄方式发送印有 QR 二维码的购物券。只要用手机等读码就可以把“电子购物券”下载至手机等终端器。在彦根市内的本活动参加店铺购物时出示。
※ 无法下载电子购物券的状况下，请出示印有二维码的纸制购物券。

如何发放?

以一个家庭户作为最小单位，把所有家庭成员的购物券都放在一个简易包裹“ゆうパック”邮寄。邮递员直接送到收件人。

※ 以面对面的交接为原则。

※ 无人在家的时候，可能会放到宅急送保管柜。

依目前计划拟于 5 月下旬至 6 月下旬发送购物券，7 月会生效。



← 详情请看政府主页

询问：彦根市生活応援クーポン事業コールセンター

(彦根市生活支援购物券项目 呼叫中心) ☎ 0570-033-242 (5 月 18 日 (周一) 以后供于使用)

【溜达溜达城堡前大道】

5/23 (周六) → 31 (周日) 彦根站前至彦根城的道路 (旭町西十字路口~护国神社前)



在此期间，彦根站前至彦根城的道路上会有很多餐车(路边摊)，还有滑板体验教室和环保低速电动车的试乘活动。另外，还可以在道路上用粉笔进行随意涂鸦绘画等，会有很多精彩的内容。请一定要来彦根站前至彦根城的道路，实际体验一下，我们也期待收到市民们的感想和意见。



餐车 (路边摊)
5/23 (周六) → 31 (周日)



滑板
体验教室
5/30



环保低速电动车的
试乘活动
5/23 (周六) → 31 (周日)

报名 ↓
※ 5/27 (周三)
没有此项活动。



粉笔涂鸦绘画
5/23 (周六) → 31 (周日)

信息公告栏

【个人编号卡有关业务 周日临时办公】

为便于本市居民领取及更新个人编号卡、重新设置密码，市政府办公厅生活服务课拟于 2026 年 6 月 14 日（周日）临时办公。有预约者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：6 月 14 日（周日）上午 9:30～下午 1:00（叫号配发时间：9:30～12:30）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1 楼

预约：领卡必须要预约时间。请一定事先通过电话或在网上（请扫描二维码）预约时间。

携带物品：自己的身份证明（例如，在留卡）等

其他：若有不明之处，请一定提前向市政府询问。

询问：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



（预约）

【彦根市翻新装修事业】

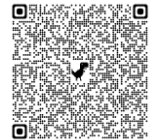
您利用总公司设立在彦根市内的法人，以及市内设立工作据点的企事业或者在彦根市已办市民登记的个人经营的工商户进行住宅改造时，市政府将补助其一部分经费。

补助金额：补助对象施工经费的 10%，但不超过 7 万日元（不满一千日元的金额舍掉）

申请：7 月 31 日（周五）之前通过网络表格（二维码）（也可以通过施工業者或者亲戚等代理申请）

其他：▶关于申请条件，请在本项目的《指南》中确认是否符合条件。▶《指南》除了刊登在彦根市主页上之外，在彦根市役所本厅舍（3 楼地域经济振兴课）、稻枝支所・各出張所也设置了。

询问：ちいきげいざいしんこうか 地域经济振兴课（地域经济振兴课） ☎ 0749-30-6119 FAX 0749-24-9676



【请确认您的国民年金如何】

〈国民年金加入手续〉

国民年金是 20 岁以上未满 60 岁的所有日本居住者都必须加入的制度。符合以下任何一个条件的情况下，需要提交报告，更新信息。

▶从公司等离职的时候（自己扶养配偶的状况下，配偶也需要提交报告。）

▶不再是由第 2 号被保险者扶养的配偶的时候（例如，配偶的收入多于扶养限额、离婚等）

〈产前产后期间的国民年金保险费免缴申请〉

从预产日的前 6 个月起可以提出申请（分娩后也可以申请）。免缴期间被视为国民年金保险费处于已付状态。详细信息，请查询彦根市主页。

询问：ほけんねんきんか 保険年金课（保险年金课） ☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

【面向残疾人等的轻型轿车税（依车种）减免制度】

申请手续：收到纳税通知单后，在缴税期限以前来窗口办理（市政府办公厅税务课或稻枝支所）

其他：▶对每一个残疾人（含肢体、智力、精神）仅限于 1 辆轿车（含普通轿车）的减免

▶可以适用减免制度的残疾等级及手续方法等详情，请查看彦根市政府主页或通过电话咨询。

询问：ぜいむか 税務课（税务课） ☎ 0749-30-6140 传真 0749-22-3052

【拒绝上学的孩子们所利用的自主教育学校等民间设施的费用将会有一部分补助】

对象：彦根市内在住的拒绝上学的孩子的家长（关于所得收入金额的上限条件已废弃）
补助金额：根据家长的所得收入区分，补助对象经费的 50~100%（1 个月的上限金额为 4 万日元）
申请：每隔 3 个月（7 月、10 月、1 月、4 月），将申请书、利用状况报告书（可以从彦根市主页进行下载）、以及可以确认支付内容的资料等提交至彦根市役所（3 楼学校支援・人权・いじめ対策課）。
咨询：学校支援・人权・いじめ対策課（学校支援・人权・校霸对策课）☎ 0749-24-7978 传真 0749-23-9190

招 募

【高等技术专科学校招生】

招收 7 月在高等技术专科学校“テクノカレッジ”开讲的职业训练的受学生。

对象：求职中的人（面向未经验者）
定员：米原校：NC（数控）加工工程师科 10 人，电气设备工程师科 15 人，住宅翻新装修科 10 人
费用：不需要缴学费。但需要购买课本和工作服。
报名期：截止到 5 月 15 日（周五）在“ハローワーク”（公共职业介绍所）受理
其他：详细信息，请扫描二维码。
询问：テクノカレッジ米原（高等技术专科学校米原分校）☎ 0749-52-5300



テクノカレッジ
ホームページ

活 动 信 息

5 月在“平和堂 HATO 赛场”举行的足球赛



“レイラック滋賀”足球队

5 月 6 日（周三）下午 2 点开球 对战 “レノファ山口 FC”
5 月 10 日（周日）下午 2 点开球 对战 “鹿児島ユナイテッド FC”
5 月 17 日（周日）下午 3 点半开球 对战 “ギラヴァンツ北九州”

询问：Jリーグ誘致推進室（J 联赛招引推进室）☎ 0749-22-5955 传真 0749-23-2660

【彦根早市】

将于 5 月 17 日（周日）早上 8:00~中午 12:00，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。以“食品安全”、“地产地销”、“手工”作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等。若是您有意以摊主身份参与早市，请与实行委员会联系。

询问：ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 邮箱：hikonedesaichi55@gmail.com

【彦根环保自由市场 “梦畑”】

“梦畑”是以环保为主题的自由市场，可以将自己家里不使用的物品卖给需要的人，尽可能躲避发生浪费。欢迎大家来看看，找找有没有自家需要的物品。也许能找到没预测到的珍品！

时 间：5月17日（周日）上午9:30～下午1:00

地 点：彦根城堡大手前公园第2保存用地（金龟町）

招募摊主：30摊位左右（按报名先后顺序）

报名期：5月1日（周五）～14日（周四）通过电话或电邮

报名方法等详情，请查看彦根市政府主页（请扫描二维码）

询 问：夢畑実行委員会（西村さん）（梦畑实行委员会）

☎ 090-1224-3782 邮箱：yumbatakehikone@gmail.com



【国际理解讲座 交流对话（意大利）】

我们将聘请来自意大利的讲师，就故乡的生活与文化以及与日本的差异来进行详细讲解和交流。

时 间：6月13日（周六）10:00～11:30

地 点：国際交流サロン（国际交流沙龙）（中央町）

人 数：20人（按报名先后顺序）

报 名：5月13日（周三）～电话・电子邮件・直接来窗口报名

其 他：小学生以下需要家长陪同

咨 询：国際交流サロン（国际交流沙龙）☎0749-22-5931 ✉hikone-il@za.ztv.ne.jp

【萤火虫的观察会】

学习关于萤火虫的生态等，实际到屋外观察自然栖息的萤火虫从而加深理解。

时 间：5月30日（周六）19:00～21:00 地 点：南地区公民馆（甘吕町）

名 额：40人（按先后顺序） 费 用：100日元（学前幼儿免费）

报 名：5月1日（周五）～11日（周一）电话申请

其 他：根据天气情况，有可能会取消屋外观察活动。

询 问：快適環境づくりをすすめる会（创作快適环境推介会）（平松さん）☎0749-26-0510

【彦根城天守点亮黄绿色灯】

5月31日是世界无烟日。世界无烟日，是世界卫生组织（WHO）为推进戒烟而制定的纪念日。为了提高大家对防止被动吸二手烟的意识，彦根城天守将点亮黄绿色灯。

时 间：5月29日（周五）～5月31日（周日）

询 问：健康推進課（健康推进课）☎0749-24-0816 传真0749-24-5870



健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2026 年 6 月（要预约时间）】

- ★ 不发个别通知。携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。
 ※ 对月龄1个月和4个月婴儿的检查要在医院进行。

体检的名称	实施日（6月）	体检对象婴幼儿
10个月的婴儿	10日（周三）	2025年7月16日～7月31日出生
	16日（周二）	2025年8月1日～8月21日出生
1岁半的儿童	12日（周五）	2024年11月出生
	19日（周五）	
2岁半的儿童	11日（周四）	2023年11月出生
	18日（周四）	
3岁半的儿童	8日（周一）	2022年11月出生
	15日（周一）	

<预约方式> ひこねすくすくアプリ

体检实施场所：くすのきセンター（八坂町）



咨询：母子保健課（母子保健課） ☎ 0749-24-3931 传真 0749-24-5870

系列话题 从现在开始行动吧！让垃圾的量减少吧！

咨询 生活環境課（生活環境課） ☎ 0749-30-6116 传真 0749-27-0397

“第10回” “3キリ” 可以减少厨余垃圾的量！

彦根市的可燃垃圾中有30%为厨余垃圾。“3キリ”（控水·吃光·用光）来减少厨余垃圾吧。
这次介绍“3キリ”的第一个，“水キリ”（控水）。

控水・・・扔垃圾之前进行控水，就可以减少厨余垃圾的量。

① 不弄湿

蔬菜梗和外皮等不用的部分，在进行清洗之前就扔掉。

② 用手攥一下

在仍厨余垃圾之前，用手攥一下再扔掉。

③ 风干

用过的茶袋、咖啡渣、水果皮等风干一个晚上之后再扔掉。

好处

- ◆ 可以推迟厨余垃圾的腐坏，抑制腐臭。
- ◆ 可以减轻厨余垃圾，容易搬运。

<举例> 把用过的茶袋攥一下的话・・・



攥一下之前（112克）

约减量

26%

-29克



攥一下之后（83克）

★ 防灾气象信息 将在 5 月下旬以后开始运用新标准★

新标准以 5 个预警等级和依预警等级应做的行动内容构成，易于把握危险程度和避险行动要求。如果政府或气象厅发表 3 级警报或 4 级危险警报，请立刻确认彦根市的最新避险通知，以确保自己的人身安全。通过应用软件（例如“キキクル”危险性分布地图）提前了解河川水位也很重要。灾祸不可预测。我们建议大家平时与家人、友人、同事等商量决定应急状况下如何行动。



← “キキクル”危险性分布地图



← 气象厅（有中文页面）

询问：危機管理課
（危険管理課）
☎ 0749-30-6150
传真 0749-23-1777

	洪水	暴雨	泥石流	高潮位	应该采取的行动
相当于警戒等级 5	等级 5 泛滥特别警报	等级 5 大雨特别警报	等级 5 土砂灾害特别警报	等级 5 高潮特别警报	有生命危险 要立刻确保安全
必须要在尚未发出警戒等级 4 的时候离开有危险的地方！					
相当于警戒等级 4	等级 4 泛滥危险警报	等级 4 大雨危险警报	等级 4 土砂灾害危险警报	等级 4 高潮危险警报	所有人要离开 有危险的地方
相当于警戒等级 3	等级 3 泛滥警报	等级 3 大雨警报	等级 3 土砂灾害警报	等级 3 高潮警报	避险时需要比 别人长时间的人 要尽早开始行动、 做准备
相当于警戒等级 2	等级 2 泛滥注意报	等级 2 大雨注意报	等级 2 土砂灾害注意报	等级 2 高潮注意报	
相当于警戒等级 1	“早期注意情报”初步预警				要做好心理准备

咨 询 会

名称	日期	地点
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局（前谷先生） ☎ 0749-23-2123
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
与儿童和青年有关的咨询 <small>（生活习惯、家里蹲、虐待等皆可）</small> ※ 虐童:紧急时请拨打 110 报警	每周一～周五 9:00～16:45 （公休日、年底年初除外）	“彦根市 ^{ひこねし} こども ^{こども} 家庭 ^{かてい} センターひこまる” （儿童青年支援课 于彦根市福祉中心） ☎ 0749-26-0994
	全年全日	児童相談所（儿童相谈所） 全国通用电话 ☎ 189
与针对妇女的暴力行为 有关的咨询 ※ 紧急时请拨打 110 报警	每周一～周五 9:00～16:45 （公休日、年底年初除外）	“彦根市 ^{ひこねし} こども ^{こども} 家庭 ^{かてい} センターひこまる” （儿童青年支援课 于彦根市福祉中心） ☎0749-49-2251
发育（障碍）咨询 【要预约时间】	每周一～周五 9:00～16:45	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
律师的法律咨询 （1次 5500 日元）	5月22日（周五）13:00～16:00 一人30分 依报名先后顺序受理预约 （5月13日（周三）9:00开始受理预约）	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
劳动法律咨询 【要预约时间】	5月22日（周五）18:30～20:00 一人30分 共3人 依报名先后顺序 （5月1日（周五）9:00开始受理预约）	プロシードアリーナ HIKONE （小泉町） ☎ 0749-30-9228
关于癌症患者的 疗养问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00（有预约者优先）	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
关于癌症治疗与工作 相关问题的单独咨询 【要预约咨询时间】	<ul style="list-style-type: none"> • 对就业的支援 6月3日（周三）13:30～15:30 • 对愿意继续工作者的支援 5月20日（周三）13:30～15:30 	
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 （咨询专用电话）